

Literaturliste - Buch- und Praxistipps: Sprach- und Leseförderung für Flüchtlingskinder

Fachbücher und Zeitschriften

1. Avramovska, Natasa; Bader, Rudolf u.a.: **Deine Sprache – meine Sprache**. Handbuch zu 14 Migrationssprachen und zu Deutsch. Für Lehrpersonen an mehrsprachigen Klassen und für Daz-Unterricht. Zürich: Lehrmittelverlag Zürich, 2011.
2. Griebhaber, Prof. Wilhelm (Hg.)/ Goßmann, Martina: **Sprachförderung PLUS**. Förderbausteine für den Soforteinsatz im Regelunterricht. Deutsch-Mathematik-Sachunterricht. Stuttgart: Klett, 2013.
3. Grundschule Deutsch: **Sprachsensibel unterrichten**. Nr. 49 | 2016. Seelze: Friedrich.
4. Grundschule: **Flüchtlingskinder unterrichten!** Was Sie als Lehrkraft jetzt wissen müssen. Heft 10 | Dezember 2015. Braunschweig: Westermann.
5. Sache Wort Zahl. **Lehren und Lernen in der Grundschule**: Lesen – überall und immer. Nr. 150-151 | 43. Jg., Juni 2015. Hallbergmoos: Aulis (Welzel, Stefanie: „Hör mal! So gut kann ich vorlesen“. Das Lesen digital unterstützen, S. 17 ff.)
6. Lernende Schule: **Flüchtlingskinder brauchen Schule**. Heft 71 | 2015. Velber: Friedrich.
7. Pädagogik: **Flüchtlinge in der Schule**. Heft 4 | April 2016. Weinheim: Beltz
8. Wildemann, Anja: **Heterogenität im sprachlichen Anfangsunterricht**. Von der Diagnose bis zur Unterrichtsgestaltung. Seelze: Klett, 2015. (mit Download-Material)

Praxisbücher und –material

1. Aellig, Steff; Alt, Elsbeth: **Sprachförderung mit System** – Spiele und Übungen für alle Förderbereiche, 4-8 Jahre; Mühlheim an der Ruhr: Verlag an der Ruhr 2010.
2. **Arche Kinder Kalender** (Lyrik-Wochenkalender mit 54 Gedichten und Bildern aus aller Welt; Gedicht jeweils in der Herkunftssprache und in Deutscher Übersetzung)
3. Bai, Gabriela; Chiquet-Kägi, Mio; Nodari, Claudio: **Dingsda. Grundwortschatz Deutsch als Zweitsprache** für das 1.-4. Schuljahr. Zürich: Schulverlag plus, 2015.
4. Krumbach, Monika: **Das Sprachspiele-Buch**. Kreative Aktivitäten rund um Wortschatz, Aussprache, Hörverständnis und Ausdrucksfähigkeit – für Kindergarten und Grundschule. Münster: Ökotopia, 2004.
5. Sternchenverlag: **Ich kann lesen 1**. Schüler-Arbeitsheft mit vielen Lese-Mal-Aufträgen zum selbstständigen Arbeiten in der Freiarbeit. Falkensee: Sternchenverlag, 7. Aufl., 2015 (weitere Materialien: **Lesedosen mit Bild-Wort-Karten** von einsilbig bis mehrsilbig, lautgetreue Wörter, farbige Kennzeichnung der Artikel)
6. Meißner, Cordula u.a.: **Meine Wörter für die Schule**. Der illustrierte Fachwortschatz Deutsch. Stuttgart: Klett, 2014 (Reihe Meine Welt auf Deutsch)
7. Wilkening, Nina: **80 schnelle Spiele für DaZ- und Sprachförderung**. Für Plenum, Kleingruppen und Freiarbeit. Mühlheim a. d. Ruhr: Verlag a. d. Ruhr, 2013 (mit CD-R, sehr gute Beschreibungen und Materialien für die tägliche Sprachbildung für zwischendurch;
http://www.verlagruhr.de/media/wysiwyg/DaZ/DaZ-Download_GS.pdf)
8. Fischer, Doris/ Kellner, Christina: **Komm zu Wort! 1**. Hör-Bilder-Buch. Deutsch für Seiteneinsteiger. Oberursel: Finken, 2015 (mit TING-Funktion, Materialordner erhältlich; Ausgabe für die Sekundarstufe veröffentlicht)
9. Kresse, Tina/ McCafferty, Susanne: **Das Übungsheft**. Willkommen in Deutschland I. Deutsch als Zweitsprache. Offenburg: Mildenerger, 2015 (in Silbenschrift)

Wörterbücher

1. Compact: **Mein großes Wörterbuch für die Grundschule**. Mit Bildwörterbuch Englisch und Übungsteil. Für 3. und 4. Klasse. Compact, 2013
2. Dorlig Kinderley: **Bildwörterbuch-Reihe** (einsprachig deutsche Ausgabe oder Deutsch + ein andere Sprache, jeweils mit Begleit-CD (geeignet für den Ausbau des Grundwortschatzes von DaZ-Kindern, auch für Seiteneinsteiger geeignet)
3. Hoppenstedt, Gila; Worms, Ina: **Mein tierisch tolles Bildwörterbuch Türkisch**. München: Langenscheidt, 2013. (TING Der Hörstift, 23 Spiele + Sprachauswahl)
4. Ladwig, Sandra; Bartl, Ulla: **Mein erstes Bildwörterbuch in 6 Sprachen**. Hamburg: Carlsen, 2014. (LeYo!-App-Einsatz)
5. Langenscheidt: **Langenscheidt Grundschulwörterbuch Deutsch**. München: Langenscheidt, 2013 (Konzept: Hoppenstedt, Gila; alle Texte und 19 Spiele für den TING-Stift; ~ 2.000 häufig gebrauchte Wörter werden mit Bildern und jeweils mit einem Satz, in dem das Wort vorkommt, erklärt; Benutzung TING-Stift)

Spiele

1. Berner, Rotraut Susanne: **EINFACH ALLES! Eine bunte Wort-Schatz-Kiste** mit 150 Bildkarten. Leipzig: Klett Kinderbuch, 2009 (auf der Rückseite jeder Bildkarte ist das Wort in 6 Sprachen zu lesen und ein Satz/ Spruch zum Begriff)
2. Hölscher, Petra: **Unser kleiner Wörterladen**. Sprachlernspiele für Kinder im Vorschulalter. Handbuch und Materialkiste. Oberursel: Finken, 2007 (auch für die Wortschatzarbeit in der GS geeignet oder für DaZ)
3. Kollegium der Grundschule Rotenhäuser Damm: **Ich fliege! Wer fliegt mit? 33 Sprachförderspiele für jeden Tag**. Seelze: Friedrich, Lernbuch, 2007 (Praxis Deutsch).
4. Meine erste **Brainbox ABC**. Was kannst du dir in 10 Sekunden merken? Moses Verlag (BrainBox) (Gibt zu verschiedenen Themen, Memospiel für 2 und mehr Spieler; auch online möglich) <http://www.moses-verlag.de/brainbox/>)
5. Von Holten, Claudia: **Super Auge. Zeit zum Spielen mit ersten Sätzen**. DaF /DaZ. Amiguitos: Sprachen für Kinder.

Hinweis: Für **LÜK-Kästen** und **Logico-Geräte** gibt es Übungen zu den Bereichen Wortschatz, Reime und Lesen, die sich sehr gut für den Einsatz in Fördergruppen, für Einzelarbeit oder die Arbeit von Leselernhelfern eignen.

Textlose Bilderbücher

1. Akademie für Leseförderung: Bilderbuchrallye http://www.alf-hannover.de/sites/default/files/materialien/bilderbuchrallye_mit_textlosen_bilderbuechern.pdf (alle textlosen Bilderbücher der Bilderbuchrallye mit Anleitung und Stationskarten)
2. K. Ulf: **Pelle und Bruno**. Superflora. Berlin: Reprodukt, 2013 (textloser Comic)
3. Kennedy, Anne Vittur: **Der Bauer ist weg! Mäh! Muh! Quäck!** Bamberg: magellan, 2014.
4. Kirchberg, Ursula: **BOGOMIL**. Langenhagen: Talisa, 2012.
5. Neuhaus, Julia/ Penzek, Till: **Was ist denn hier passiert?** München: Tulipan, 2015 (per QR-Code wird der Leser auf ein Video verlinkt, welches zeigt, wie es zu der Szene gekommen ist)

6. Tjong-Khing, Thé: **Die Torte ist weg! Eine spannende Verfolgungsjagd**. Frankfurt a.M.: Moritz, 2006. (textloses Bilderbuch, Reihe)

Ein-, zwei- und mehrsprachige Bilderbücher

1. Abbatiello, Antonella: **Das Allerwichtigste En Önemlisi**. Ein deutsch-türkisches Kinderbuch. München: Edition bi:libri, 2015 (mit Hör-CD in 8 Sprachen)
2. Celik, Aygen-Sibel; Korthues, Barbara: **Sinan und Felix. Mein Freund**. Pulheim: SchauHoer, 2014. (Reihe, auch als Kamishibai im SchauHoer-Verlag)
3. Dölek, Z. Suna/ Girgin, Sedat: **Ein Geschwisterchen für die Ameise**. Aus dem Türkischen von Ulrike Özdemir. Langenhagen: Talisa, 2010.
4. Hammer, Sibylle; erdacht und gezeichnet von Yazan ve resimleyen: **Arthur und Anton**. München: Edition bi:libri, 2005. (mit Hör-CD in 6 Sprachen); Material unter: http://www.edition-bilibri.com/fileadmin/pdfs/Tipps_Arthur_und_Anton_1.pdf
5. Kühnreich, Anna-Sophia: **Flüsterpost um die Welt**. Offenburg: Mildenerger, 2011 (Reihe „Die Lesebrücken“; in Silbenschrift)
6. Metzmeier, Catherine/ Vanenis, Marc: **Zoe & Theo spielen Mama und Papa**. Deutsch-Arabisch. Langenhagen: Talisa, 2013 (Reihe „Zoe & Theo“)
7. Nordquist, Sven: **Wo ist meine Schwester?** Hamburg: Oetinger, 2008.
8. Portnaia, Natalia: **Maxim kann zwei Sprachen**. Die Abenteuer eines zweisprachigen Kindes. Deutsch – Russisch. Berlin: Retorika, 2015
9. Toledo, Eymard: **Bené, schneller als das schnellste Huhn**. Basel: Baobab Books, 2013. (Praxisidee mit dem AnyBookReader in: Grundschule Deutsch 49 | 2015, S. 20 ff.)
10. Van Genechten, Guido: **Otto die kleine Spinne**. Langenhagen: TALISA, 2015. (Deutsch und weitere 10 Sprachen)
11. Willems, Mo: **Das Buch über uns**. Leipzig: Klett Kinderbuch, 2. Aufl. 2015. (Reihe)

Erstlesebücher

1. Fritz, K. Johanna/ Gehlen, Andrea: **Mein blaubeerblaues Monster**. Gütersloh/München: wissenmedia (Bertelsmann Junior!, 2012 (Geschichten zum Lesen und Hören mit dem TING-Stift)
2. Meyer-Dietrich, Inge/ Kunert, Almud: **Der kleine Drache will nicht zur Schule**. Ravensburg: Ravensburger (Reihe: Leserabe – lesen lernen mit dem Tiptoi-Stift)
3. Nahrgang, Frauke: **Ritter Tobi und der kleine Drache Hoppla**. München: cbj, 2013 (Schau mal, wer das spricht!, lesen in verteilten Rollen; Reihe)
4. Reider, Katja/ Paule, Irmgard, Irmgard: **Geschichten vom Rennfahrer Mick**. Bindlach: Loewe, 2011 (Reihe „Bildermaus“, 1. Lesestufe)
5. Reihe „**Lesestart mit Eberhard**“. Lesen lernen mit Silben. Offenburg: Mildenerger (Lesehefte zu verschiedenen Themen in Lesestufe 1; kurze und einfache Sätze, Fotos und Bilder auf jeder Seite)
6. Wirbeleit, Patrick; Ben-Arab, Màriam: **Eine monsterstarke Freundschaft**. Lesen lernen mit Comics. Ravensburg: Ravensburger, 2015. (Leserabe. Lesespaß für dich & mich, Reihe)

Sachbücher

1. Köller, Kathrin: **Feuer! Vulkane, Drachen und andere Feuerspucker**. Leseforscher A. Berlin: ueberreuter, 2015. (Leseforscher. entdecken – staunen – lesen lernen, in Lesestufen A-C)
2. Wirbelweit, Patrick; Heidschötter, Uwe: **Kiste**. Berlin: Reprodukt, 2014. (Reihe)

3. Reihe SuperStars: Offenburg: Mildeberger (Sachthemen in 3 Niveaustufen; in Silbenschrift)
4. Reihe Spuerleser!: München. Dorling Kindersley (Sach-Geschichten für Erstleser in 3 Lesestufen)

Zeitschriften

1. <http://www.lingonetz.de/Fr%C3%BChes%20Deutsch> (kostenfreie Website und gute Kinderzeitschrift für die ganze Klasse, Ziel ist das Lernen der deutschen Sprache, viele Unterrichtsideen)
2. <http://www.papperlapapp.co.at/> (papperlapapp ist eine zweisprachige Bilderbuchzeitschrift für Kinder ab 5 Jahre, in 7 Sprachen, 4x im Jahr, je Heft 2 Geschichten + zusätzliche Mal- und Bastelseiten; 5,60 €, ab 10 Hefte 5% Rabatt)
3. <http://www.schule-mehrsprachig.at/index.php?id=10> (Trio - dreisprachige Zeitschrift zur Unterstützung des Leseunterrichts in mehrsprachigen Klassen von der 2. bis zur 6. Schulstufe. Trio erscheint zweimal jährlich; alle Ausgabe als PDF; Unterrichtsideen und Materialdownloads kostenlos)

Kostenlose Ideen- und Materialdownloads

1. <http://daz-lernwerkstatt.de/materialien/wortschatzkarten/> (Karten zu vier Bereichen; Bild, Wort, Merkmal bzw. Pluralform)
2. <http://ideenreise.blogspot.de/p/schulalltagsonstiges.html> (kostenlose Materialien)
3. <http://mauswiesel.bildung.hessen.de/deutsch/index.html> (viele Übungen, z.B. Bild-Wort-Zuordnung, Filme „Deutsch mit Socke“, Anlautübungen usw.)
4. <http://www.alf-hannover.de/materialien/fluechtlingskinder> (Materialien und weiterführende Links auf der Website der Akademie für Leseförderung Niedersachsen)
5. <http://www.amira-pisakids.de/#page=home> (Leseprogramm für Grundschüler in 7 Sprachen, kostenfreie Website; Texte, Audios, Spiele, dazu gibt es kleine Lesehefte zu bestellen)
6. <http://www.hamsterkiste.de/> (Lernportal für die Klassen 1-6, Bereich 4 „Willkommen in Deutschland“, motivierender online Basiskurs, vielfältige kostenlose Materialien zur Leseförderung)
7. http://www.verlagruhr.de/media/wysiwyg/DaZ/DaZ-Download_GS.pdf (Erste-Hilfe-DaZ Sammlung. Verlag a.d.Ruhr; kostenloser Download)
8. <http://www.zaubereinmaleins.de/thema/unterrichtsmaterial-kostenlos...1/> (kostenlose Arbeitsblätter und Ideen)
9. https://medienportal.siemens-stiftung.org/portal/statpage.php?id=kikus_about (kostenlose interaktive Sprachlern-Software, gute spielerische Übungen; Bild-Wort-Zuordnungen; Audio in mehreren Sprachen)
10. <https://www.goethe.de/de/spr/unt/kum/kin.html> (Goethe-Institut, Konzepte und Materialien Deutsch für Kinder, Stationslauf mit „Hans Hase“)
11. www.suchsel.de (Worträtsel erstellen, Differenzierung möglich)
12. www.bilingual-picturebooks.de (zweisprachige Bilderbücher können in zwei beliebigen Sprachen kostenlos auf Smartphone oder Tablet gespeichert bzw. für eine Ringbindung ausgedruckt werden)

Alle Links wurden im Mai 2016 überprüft Website: www.alf-hannover.de

Facebook:

